

## CURRICULUM VITAE

### **Marie Elisabeth Andersson**

23 Headley Grove, Tadworth,  
Surrey KT20 5JH, England.

Mobile: +44 (0)7813 296745 e-mail: [marielisabeth61@hotmail.co.uk](mailto:marielisabeth61@hotmail.co.uk)

Born: 10 October 1961, Stockholm, Sweden. Nationality: Swedish.

Resident in the UK since 1984, settled status.

### **EDUCATION**

1968 – 1977	Nine-year Compulsory School, Sweden (6 years English, 3 years French)
1977 – 1980	Upper Secondary School, Linguistic Programme (Swedish, English, French, Spanish)
1980 – 1981	English Diploma at the University of Stockholm
1981 – 1982	French Diploma at the University of Sorbonne, Paris
1983	Italian at the Language School, Ivrea, Italy

### **EMPLOYMENT**

1983	Private French and English tuition in Ivrea, Italy Translation of technical manuals from French and English into Swedish at Olivetti s. P. a., Ivrea.
1984-1985	Private Swedish tuition, UK Freelance translation, ad hoc interpreting English-Swedish
1985-1986	<b>Autolec</b> , UK – Sales Executive responsible for purchasing and liaising with suppliers in Italy and France.
1987-88	<b>Benchmark Technologies</b> , UK – Purchasing Manager Sourcing and purchasing components, negotiating prices, organising exhibitions, liaising with suppliers, etc.
from 1989	Freelance translation and proofreading work: financial, legal, medical, patent, technical, automotive, genealogy, IT, sales, marketing, EU, EWC and social matters.  Ad hoc/liaison/consecutive interpreting and guiding for Swedish delegations visiting the UK.
from 1992	Conference/simultaneous interpreting. Including: medicine, law, finance, trade unions, EWC and

EU matters, IT, sales, social/political matters. Extensive court interpreting – particularly economic fraud and family cases.

List of client references available upon request

Languages: Active: Swedish, English.  
Passive: French, Norwegian, Danish, Italian, (Spanish)

General: I have worked as a freelance interpreter/translator since 1992, I also do subtitling, voiceovers and tuition, intercultural training and training for EWC's.

I have extensive RSI experience on platforms such as Kudo, Voiceboxer, Zoom, Interprefy, Interactio, Teams, Olyusei, Qua Qua.

I am a member and internal auditor of The Swedish English Literary Translators' Association, and a member of The Society of Authors/Translators Association. I write book reviews and promote Swedish literature in the UK and have translated several books, e.g. three crime novels, and have written articles for Swedish and English magazines and edited a novel. I have experience in working with manuscripts and story beats.

I hold a certificate in Nutrition and have a keen interest in health and medicine. I do volunteer work and am a member of UN WOMEN. I split my time between the UK and Italy and like to be with my partner, family and friends, play the guitar, read, write, travel and go hiking.